



Swandor

HOTELS & RESORTS

TOPKAPI PALACE

HANEDAN  
RESTAURANT

















Starters

## SERPME MEZELER/ STARTERS / ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ / VORSPEISEN

- HUMUS-ALA | ХУМУС 
- АТОМ | SPICED YOGURT WITH PEPPER | ЗАКУСКА ИЗ ЙОГУРТА С ПЕРЦЕМ | JOGHURT-SNACK MIT PFEFFER 
- NURANIYE | NURANIYE (MEZE WITH RICE, ZUCCHINI, YOGURT)    
НУРАНИЕ (РИСОВАЯ ЗАКУСКА С КАБАЧКОМ И ЙОГУРТОМ)  
NURANIYE (VORSPEISEMIT REIS, ZUCCHINI, YOGHURT)
- CUNDA EZME | CUNDA MEZE    
ЗАКУСКА «ДЖУНДА» | CUNDA VORSPEISENPLATTE




- KÖROĞLU | KOROGLU | КЁПОУЛУ   
WITH VEGETABLES | ОВОЩНАЯ ЗАКУСКА | MIT GEMÜSE
- EZİNE PEYNİRİ VE CEVİZ | EZİNE CHEESE AND WALNUTS | СЫР ЭЗИНЕ И ГРЕЦКИЕ ОРЕХИ | EZINE KÄSE UND WALLNUSS  
- VİŞNELİ ENGİNAR DOLMASI | STUFFED ARTICHOKEs WITH CHERRIES |   
ФАРШИРОВАННЫЕ АРТИШОКИ С ВИШНЕЙ | GEFÜLLTE ARTISCHOCKEN MIT KIRSCHEN
- ÇUBUK TURŞUSU | PICKLES | МАРИНОВАННЫЕ ОГУРЦЫ  
EINGELEGT E GURKEN





# Soups

## ÇORBALAR | SOUPS | СУПЫ | SUPPEN

**1. ÇEŞM-İ NİGAR | ЧЕШМ-И-НИГЯР**   
Sütlü mercimek çorbası | Creamy lentil soup  
Чечевичный крем-суп | Cremige Bohnensuppe

**2. BAMYA ÇORBASI | OKRA SOUP | СУП ИЗ БАМИИ | OKRA SUPPE**  
Kuzu etli kuru bamyacı çorbası  
Dried okra soup with lamb meat  
Суп из вяленой бамии с мясом ягненка  
Getrocknete okra-suppe mit lammfleisch

1. ÇEŞM-İ NİGAR

## SICAK BAŞLANGIÇLAR | HOT STARTERS ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ | HEISSE VORSPEISEN

### 3. TEREYAĞLI CIĞER TAVA | FRIED LIVER WITH BUTTER ЖАРЕНАЯ ПЕЧЕНЬ | GEBRATENE LEBER MIT BUTTER

Yeşil soğanla ve sarımsakla sote edilmiş ciğer dilimleri | Liver slices with green onion and garlic | Кусочки печени с зелёным луком и чесноком | Leberscheiben mit Frühlingszwiebeln und Knoblauch

### 4. CEVİZLİ ERİŞTE | NOODLES WITH WALNUTS ЛАПША С ГРЕЦКИМИ ОРЕХАМИ | NUDELN MIT WALNÜSSEN El kesmesi Erişte, Tereyağında kızartılmış yoğurt kurusu ve ceviz

Hand-cut Noodles, Deep-fried yoghurt and walnuts

Лапша ручной нарезки, специально обжаренный йогурт и грецкие орехи.

Handgeschnittene Nudeln, frittierter Joghurt und Walnüsse

### 5. ÖZBEK MANTISI | UZBEK MANTI | УЗБЕКСКИЕ МАНТЫ | USBEKISCHE MANTI

Biber soslu | with pepper sauce | С перечным соусом | mit pfeffersauce

## SALATALAR | SALADS | САЛАТЫ | SALATE

### 6. GAVURDAĞI SALATASI | GAVURDAGI SALAD

#### САЛАТ ГАВУРДАЫ | GAVURDAGI SALAT

Cevizli ve nar ekşili sosu ile | with walnuts and pomegranate sauce

С грецкими орехами и гранатовым соусом

mit Walnuss und Granatapfel sauce

### 7. DOMATES SOSLU YEŞİL SALATA | GREEN SALAD WITH TOMATO SAUCE | САЛАТ ИЗ ЗЕЛЕНИ С ТОМАТНЫМ СОУСОМ | GRÜNER SALAT MIT TOMATEN SAUCE

Taze domates rendesi, sarımsak ve elma sirkeli sosu ile

Served with freshly grated tomatoes, garlic and apple vinegar sauce

Подается с тёртыми помидорами, чесноком и яблочным уксусом

Serviert mit frisch geriebenen Tomaten, Knoblauch und Apfelessigsauce

## PİDELER | PITAS | ПИТА | PITAS

### 8. KONYA USULU ETLİ EKMEK | KONYA PITA WITH MEAT

#### ПИТА С МЯСОМ ПО ТУРЕЦКИ | KONYA PITA MIT FLEISCH

### 9. MEVLANA PİDESİ | MEVLANA PITA | ПИТА МЕВЛЯНА | MEVLANA PITA



# Main

# Courses

## 10. ÖZBEK PİLAVI | UZBEK PLOV | УЗБЕКСКИЙ ПЛОВ | USBEK-REIS

Kuzu etli ve havuçlu pilav | Rice with lamb and carrots  
Рис с бараниной и морковью | Reis mit lamm und karotten

## 11. KUZU FIRIN KEVABI | LAMB OVEN KEVAB КЕБАБ ИЗ БАРАНИНЫ В ПЕЧИ | LAMM OFEN KEVABB

Izgara biber, domates, soğan salatası ve iç pilavı ile  
Served with grilled bell pepper, tomato, onion salad and special pilaf  
Подается с жареным болгарским перцем, помидорами, луковым салатом и специальным пловом  
Serviert mit gegrillter paprika, tomaten, zwiebelsalat und spezieller reis



# ANA YEMEKLER | MAIN COURSES

## СНОВНЫЕ БЛЮДА | HAUPTSPEISEN

### 12. KUZU KÜLBASTI | GRILLED LAMB FILLET

#### ФИЛЕ ЯГНЕНКА НА МАНГАЛЕ | GEGRILLTES LAMMFILET

Izgara biber, domates, soğan salatası ve iç pilavı ile

With grilled pepper, tomato, onion salad and stuffed rice

С жареным на мангале перцем, помидорами, луковым салатом и рисом

Mit gegrillter Paprika, Tomate, Zwiebelsalat und gefülltem Reis

### 13. BEYTİ SARMA | BEYTI WRAP | БЕЙТИ КЕБАБ | BEYTI TEIGROLLE

Yoğurt, yeşil fıstık ve tereyağlı domates sos ile

Served with yogurt, pistachio and butter sauce

Подается с йогуртом, фисташкой и масляным соусом

Mit Joghurt, Pistazien und Butter-Sauce serviert

### 14. LÜLE KEBAP | LULE KEBAB | ЛЮЛЕ-КЕБАБ | LULE KEBAB

Izgara biber, domates, soğan salatası ve bademli pirinç pilavı ile | Served with grilled bell pepper, tomato, onion salad and rice pilaf with almonds |

Подается с жареным болгарским перцем, помидорами, луковым салатом и рисовым пловом с миндалем

Serviert mit gegrillter Paprika, Tomaten, Zwiebelsalat und Mandel-Reis

### 15. KUZU KABURGA | LAMB RIBS | БАРАНЬИ РЁБРЫШКИ | LAMM-KOTLETTS

Izgara biber, domates, soğan salatası ve bademli pirinç pilavı ile

Served with grilled bell pepper, tomato, onion salad and rice pilaf with almonds

Подается с жареным болгарским перцем, помидорами,

луковым салатом и рисовым пловом с миндалем

Serviert mit gegrillter Paprika, Tomaten, Zwiebelsalat und Mandel-Reis

### 16. KAFKAS USULÜ DANA ŞAŞLIK KEBAP

#### KAUCASIAN BEEF KEBAB | КАВКАЗСКИЙ ШАШЛЫК ИЗ ГОВЯДИНЫ

#### SCHASCHLIK-KEBAB AUS KAUKASISCHEM RINDFLEISCH

Izgara biber, domates, soğan salatası ve bademli pirinç pilavı ile | Served with grilled

bell pepper, tomato, onion salad and rice pilaf with almonds |

Подается с жареным болгарским перцем, помидорами, луковым салатом и рисовым пловом с миндалем

Serviert mit gegrillter Paprika, Tomaten, Zwiebelsalat und Mandel-Reis

### 17. PİLİÇ ŞAŞLIK KEBABI | CHICKEN SKEWERS

#### ШАШЛЫК ИЗ КУРИЦЫ | HÜHNERSPIEßE

Izgara biber, domates, soğan salatası ve bulgur pilavı ile

Served with grilled bell pepper, tomato, onion salad and bulgur pilaf

Подается с жареным болгарским перцем, помидорами, луковым салатом и пловом из

булгура | Serviert mit gegrillter Paprika, Tomaten, Zwiebelsalat und Bulgur-Reis

### 18. PİLİÇ KANAT ŞİŞ | CHICKEN WINGS

#### КУРИНЫЕ КРЫЛЫШКИ | HÜHNERFLÜGEL

Izgara biber, domates, soğan salatası ve bulgur pilavı ile

Served with grilled bell pepper, tomato, onion salad and bulgur pilaf

Подается с жареным болгарским перцем, помидорами, луковым салатом и пловом из


булгура | Serviert mit gegrillter Paprika, Tomaten, Zwiebelsalat und Bulgur-Reis



# Desserts



## TATLILAR | DESSERTS | ДЕСЕРТЫ | NACHSPEISEN

**19. FISTIKLI SARMA BAKLAVA | PISTACHIO BAKLAVA**   
**ФИСТАШКОВАЯ ПАХЛАВА | STRUDELGEBACK MIT PISTAZIE**  
Kaymaklı Maraş dondurması ile | Served with Marash ice cream  
Подаётся со сливочным мороженым | Serviert mit Marash-Eis

**20. SÜTLAÇ | СЮТЛЯЧ**   
Ceviz taneleri ile | with walnuts | с грецким орехом | mit walnüssen

**21. SAFRANLI İRMİK HELVASI | SEMOLINA DESSERT WITH SAFFRON**   
**ШАФРАНОВАЯ МАННАЯ ХАЛВА | GRIESS HALVA MIT SAFRAN**  
Kaymaklı Maraş dondurması ile | Served with Marash ice cream  
Подаётся со сливочным мороженым | Serviert mit Marash-Eis





# Kids Menu

1. IZGARA KÖFTE | GRILLED MEATBALLS   
КОТЛЕТКИ НА ГРИЛЕ | GEGRILLTE FLEISCHBÄLLCHEN



2. PİLİÇ ŞNITZEL | CHICKEN SCHNITZEL    
КУРИНЫЙ ШНИЦЕЛЬ | HÄHNCHENSCHNITZEL

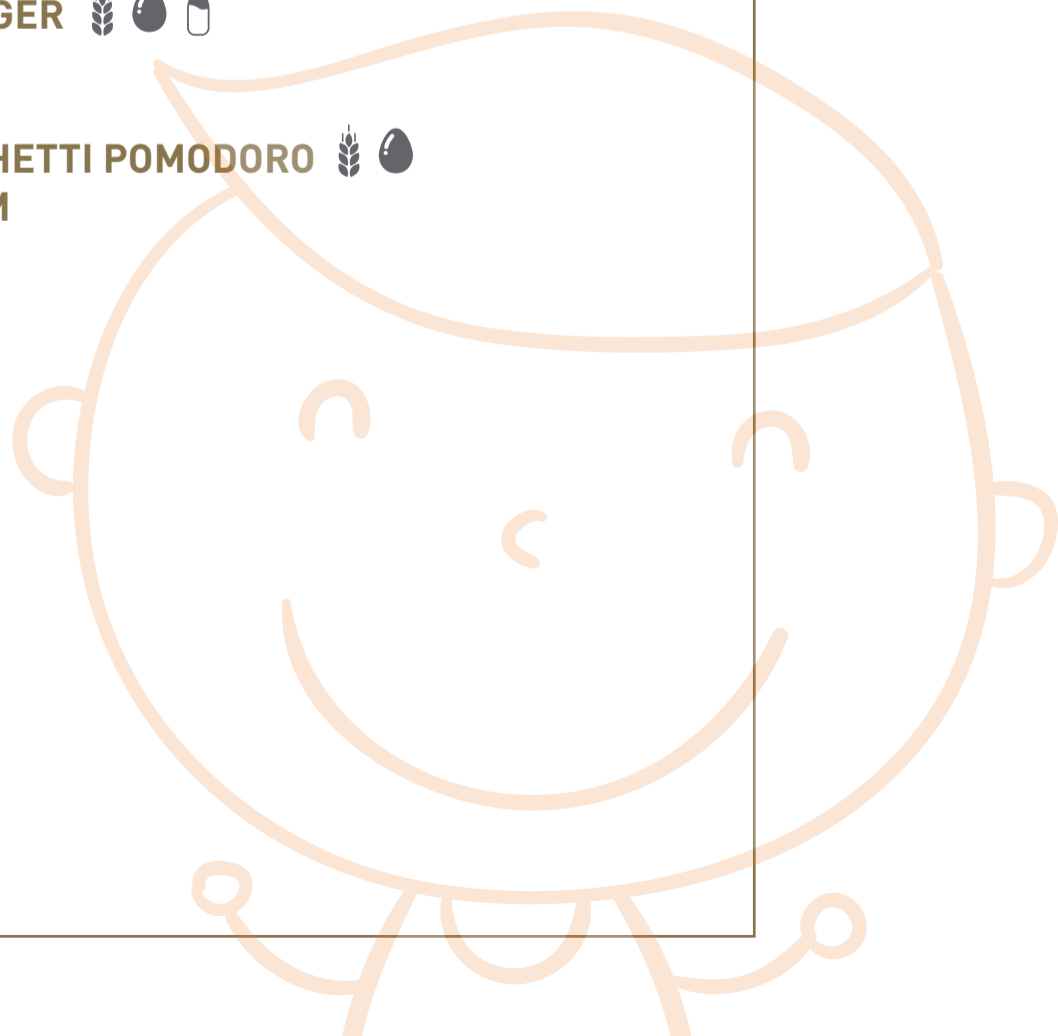
3. HAMBURGER | HAMBURGER   
ГАМБУРГЕР | HAMBURGER

4. CHEESEBURGER | CHEESEBURGER     
ЧИЗБУРГЕР | CHEESEBURGER

5. SPAGHETTI POMODORO | SPAGHETTI POMODORO    
СПАГЕТТИ С ТОМАТНЫМ СОУСОМ  
SPAGHETTI POMODORO

6. PATATES | POTATOES  
КАРТОФЕЛЬ | KARTOFFELN

7. NUGGETS | NUGGETS    
НАГГЕТСЫ | NUGGETS





Wine

LİKYA  
Wine of Antalga  
atara ga  
ek Şarap/Dry White Wine  
2016  
Alk. %12 Hacmen

Chivite  
GRAN FEUDO  
EDICIÓN  
SELECCIÓN ESPECIAL  
2007  
TEMPRANILLO •  
MERLOT •  
CABERNET SAUVIGNON  
NAVARRA  
DENOMINACIÓN DE ORIGEN  
PRODUCT OF SPAIN

SUM  
05  
GELIBOLU  
GALLIPOLI  
M  
sa  
KARMA  
15%

## WHITE WINE

### LOCAL

**Corvus Tenedos Chardonnay** 27 €  
Corvus/Chardonnay  
Türkiye/Bozcaada

**Mahrem Derya** 26 €  
Mozaik/Blanc De Noir  
Türkiye/İzmir

**Corvus Karga** 24 €  
Corvus | Çavuş, Moscato  
Türkiye | Bozcaada

**Allure** 27 €  
Kayra | Sauvignon Blanc  
Türkiye | Tekirdağ

**Sagavin Emir** 23 €  
Sagavin/Emir  
Türkiye/Nevşehir

**Consensus** 36 €  
La | Chardonnay  
Türkiye | İzmir

**Suvla Reserve** 55 €  
Suvla | Roussanne Marsanne  
Türkiye | Gelibolu

### IMPORTED

**Lamberti Pinot Grigio** 23 €  
Lamberti | Pinot Grigio  
Italy | Veneto

**Chateau Seguin** 32 €  
Bwine | Sauvignon Blanc  
France | Bordeaux

**Chablis** 75 €  
Michel Laroche | Chardonnay  
France | Bourgogne

## RED WINE

### LOCAL

**Corvus Karga** 24 €  
Corvus | Kuntra, Cabernet Sauvignon  
Türkiye | Bozcaada

**Suvla Karasakız** 24 €  
Suvla | Karasakız  
Türkiye | Gelibolu

**Suvla Cabernet Sauvignon** 27 €  
Suvla | Cabernet Sauvignon  
Türkiye | Gelibolu

**Corvus Merlot** 30 €  
Corvus Merlot  
Türkiye/Bozcaada

**Suvla Sur** 42 €  
Suvla | Cabernet Sauvignon, Cabernet Franch  
Türkiye | Gelibolu

**Mahrem Sangiovese** 27 €  
Mozaik/Sangiovese  
Türkiye/İzmir

**Corvus Malbec** 48 €  
Corvus Malbec  
Türkiye | Bozcaada

**Corpus** 75 €  
Corvus | Cabernet Sauvignon, Syrah, Merlot  
Türkiye | Bozcaada

### IMPORTED

**Chianti Docg** 27 €  
Piccini | Sangiovese  
Italy | Toscana

**Chateau Lavison Rouge** 30 €  
Yvon Mau | Merlot-Cabernet Sauvignon-Cabernet Franch  
France | Bordeaux

**Grand Champ** 30 €  
Yvon Mau/Merlot  
France/Bordeaux

**Khvanchkara (Semi-Sweet)** 55 €  
İbera | Aleksandrouli, Mijuretulet  
Georgia | Racha

## ROSE WINE

**Suvla Rose** 27 €  
Suvla | Cabernet Sauvignon, Karasakız  
Türkiye | Gelibolu

**Leona Blush** 24 €  
Kayra | Kalecik Karası-Shiraz  
Türkiye | Tekirdağ

## CHAMPAGNES-SPARKLING WINE 75cl

### LOCAL

**Yaşasın** 60 €  
Vinkara | Kalecik Karası  
Türkiye | Ankara

### IMPORTED

**Belair Reserve Grande Cuevee** 18 €  
Cricova | Chardonnay-Pinot Noir  
Moldova | Cricova

**Belair Reserve Rose** 18 €  
Cricova | Chardonnay-Pinot Noir  
Moldova | Cricova

**Tallero Prosecco** 48 €  
Riunite | Prosecco  
Italy | Veneto

**Freixenet Cava** 55 €  
Freixenet | Macabea-Parellada  
Spain | Catalonia

**Mumm Cordon Rouge** 135 €  
G.H Mumm | Chardonnay-Pinot Noir-Pinot Meunier  
France | Champagne

İthalatındaki problemler nedeniyle bazı içkiler bazen temin edilemeyebilir. Türkiye Cumhuriyeti kanunları gereği, 18 yaşından küçüklere alkollü içecek servisi yapılmamaktadır. Yapanlar hakkında yasal işlem uygulanır.

Некоторые напитки иногда могут не быть в наличии из-за проблем с импортированием. Согласно законодательству Турции, лицам, которые не достигли 18 лет, алкогольные напитки не предоставляются. Необходимые действия принимаются против тех, кто это не соблюдает данный закон.

Due to importing problems some drinks sometimes may be out of stock. According to Turkish Republic laws alcoholic drinks are not served to persons under 18 Legal action is taken against those who make it.

Aufgrund von Importproblemen sind manche Getränke manchmal nicht auf Lager. Gesetze der Türkischen Republik sehen vor, dass kein Spirituosen-Service an Gäste unter 18 Jahren erfolgt. Ein Gerichtsverfahren gegen diejenigen, wird befolgt die es machen.



## ALLERGEN FOODS

	ALERJEN İSMİ	ALLERGEN NAME	ALLERGEN NAME	НАЗВАНИЕ АЛЛЕРГЕНА
	Kereviz ve Ürünleri	Celery and Celery Products	Sellerie und Sellerieprodukte	Сельдерей и продукты, содержащие сельдерей
	Gluten İçeren Tahıllar	Wheat and Wheat Products	Weizen und Weizenprodukte	Продукты, содержащие глютен
	Kabuklu Deniz Ürünleri	Crustaceans	Krebstiere	Ракообразные
	Yumurta ve Ürünleri	Eggs and Eggs Products	Eier und Eierprodukte	Яйца и продукты, содержащие яйцо
	Balık ve Ürünleri	Fish and Fish Products	Fisch und Fischprodukte	Рыба и рыбные продукты
	Acı Bakla ve Ürünleri	Lupine	Lupine	Люпин
	Süt ve Ürünleri	Milk and milk Products	Milch und Milchprodukte	Молоко и молочные продукты
	Yumuşakçalar	Molluscs	Weichtier	Моллюски
	Hardal ve Ürünleri	Mustard and Mustard Products	Senf und Senfprodukte	Горчица и продукты, содержащие горчицу
	Sert Kabuklu Kuruyemişler	Tree nuts	Nüsse	Лесные орехи
	Yer Fıstığı	Peanuts	Erdnüsse	Арахис
	Susam ve Ürünleri	Sesam Seeds and Sesam Products	Sesamkörner und Produkte	Кунжут и продукты, содержащие кунжут
	Soya Fasulyesi ve Ürünleri	Soybean and Soybean Product	Sojabohne und Sojabohnenprodukte	Соевые бобы и продукты, содержащие сою
	Kükürtdioksit ve sülfidler	Sulfur dioxide and Sulphides	Schwefeldioxid und Sulfite	Двуокись серы и сульфиты





